

HMMCNews 2

Magazín společnosti HMMC | HMMC Company Magazine

ČÍSLO | ISSUE 101

HMMC má 3 IONIQ Electric HMMC owns 3 IONIQ Electric



Obsah | Content

HMMCNews

IONIQ pro ministerstvo IONIQ for the Ministry	2
Souhrnná provozní porada Business Review Meeting	3
Návštěva Více Chairmana Vice Chairman 's visit	4
Růst Hyundai v Evropě Hyundai growth in Europe	5
Výherci soutěže Winners of the competition	6
Statistika benefitů za rok 2016 Statistics of benefits for 2016	6-7
IONIQ Electric v HMMC IONIQ Electric in HMMC	8-9
Hyundai v Las Vegas Hyundai in Las Vegas	10-11
Tucsony pro Lesy ČR Tucsons for Forests of CR	12
HMMC na Veletrhu práce HMMC at Job Fair	13
BOZP Health & Safety	14
Připomínka Grantového programu Reminder of the Grant Programme	14
WRC: Monako WRC: Monaco	15
Šéfkuchař doporučuje Chef recommends	16

ANKETA

Líbí se vám náš časopis?

Máte nějaké nápady nebo podněty na jeho zlepšení? Budeme rádi, když se zúčastníte ankety, která je vložena v tomto vydání HMMC News.

Neváhejte a pište! **Pro tři z vás je navíc připraven bohatý dárkový balíček.**

Těšíme se na vaše názory!

Silvie Bordovská, šéfredaktorka



IONIQ pro ministerstvo

IONIQ for the Ministry

Prezident společnosti Hyundai Motor Czech pan Byung Kwon Sir předal ministru průmyslu a obchodu Janu Mládkovi do užívání vůz Hyundai IONIQ Electric. Na základě smlouvy o pronájmu bude mít ministerstvo model k dispozici na šest měsíců.

Používáním elektromobilu chce ministr Jan Mládek osobně přispět ke zvýšení osvěty čisté mobility v České republice a podpořit masivnější rozvoj elektromobility, k němuž u nás dochází teprve v posledních letech. Ministerstvo průmyslu a obchodu chce být tímto krokem také příkladem pro další státní instituce.

„Elektromobily jsou oproti běžným motorovým vozidlům výrazně ekonomičtější a přívětivější k životnímu prostředí a jejich masivnějším užíváním dochází ke snížení emisí. V rámci první výzvy evropského programu na podporu elektromobility jsme vloni přijali celkem 53 úspěšných žádostí pro pořízení elektromobilů nebo dobíjecích stanic od českých obcí, institucí a firem v celkové výši 40 milionů korun. Do března letošního roku bude vypsána druhá výzva, která, pevně věřím, povede k dalšímu rozvoji elektromobility u nás,“ uvedl ministr Jan Mládek.

Vůz Hyundai IONIQ Electric nabízí čistě elektrický pohon a jeho akumulátory umožňují dojezd více než 280 kilometrů, což je jedna z nejlepších hodnot na českém trhu. Nabití akumulátorů na 80 % kapacity trvá pomocí stejnosměrného rychlonabíjecího zařízení pouhých 24 minut. IONIQ je možné nabíjet i střídavým proudem z běžné kompatibilní domácí zásuvky.

Hyundai IONIQ Electric was handed over to the Minister of Industry and Trade, Jan Mládek, by Mr Byung Kwon Sir, the President of Hyundai Motor Czech. On the basis of a lease agreement, the vehicle will be available to the Ministry of Industry and Trade for six months.

The minister, Jan Mládek, wants to personally contribute to raising awareness of clean mobility in the Czech Republic. By using this electric vehicle he strives to support the development of electromobility, which has been taking place in our country only in recent years. The Ministry of Industry and Trade would also like to become an example for other state institutions.

“Electric cars are significantly more economical and more environmentally friendly compared to conventional vehicles and their more massive use leads to reduction of emissions. Within the first call of the European programme to promote electromobility, we received a total of 53 successful applications last year for the purchase of electric vehicles and charging stations from Czech municipalities, institutions and companies in a total of CZK 40 million. A second call will be announced by March this year and I firmly believe that it will lead to further development of electromobility in our country;” said Jan Mládek.

The Hyundai IONIQ Electric is a purely electrical powered vehicle which boasts a battery with a maximum range of 280 kilometres, which is one of the best on the Czech market. The battery can be charged to 80% capacity in 24 minutes with a DC fast charging station. Drivers can also charge their IONIQ at a regular and compatible household outlet with alternating current.

Souhrnná provozní porada

Business Review Meeting

Souhrnná provozní porada za měsíc leden se konala 4. února. Pan prezident na úvod zdůraznil nutnost zaměstnanců být v práci obezřetní, abychom i nadále předcházeli pracovním úrazům. Sekce bezpečnosti práce také zdůraznila, že se v roce 2016 nestal žádný pracovní úraz s absencí. Byli bychom rádi, abychom v tomto trendu pokračovali i letos. Z důvodu bezpečnosti bude v následujícím měsíci probíhat také školení dodavatelů.

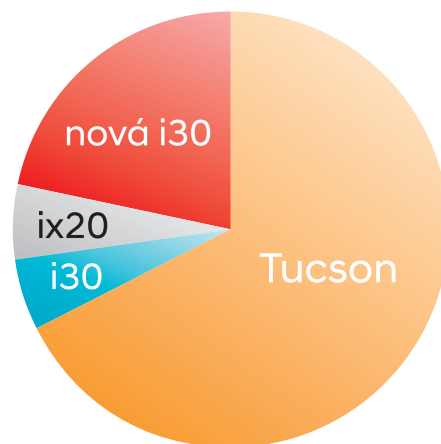
Na poradě byly prezentovány výsledky jednotlivých oddělení. Z pohledu prodeje se značka Hyundai v roce 2016 umístila s více jak 500 000 prodanými vozy pro evropský trh na 11. místě, což představuje nárůst o 7,5%. V lednu jsme v nošovicském závodě celkově vyrobili **32 500 aut**, což je o 500 více než stanovuje výrobní plán. Z toho **22 200 vozů** tvořili **Hyundai Tucson** a **1 400 kusů Hyundai i30 kombi** druhé generace, s jehož výrobou končíme v květnu letošního roku. Model **ix20** tvořil **1 800 vozů**. V lednu jsme vyrobili **7 100 kusů i30 nové generace**. Z důvodu poptávky po modelu Hyundai Tucson, se v únoru konají dvě mimořádné přesčasové soboty.

Business Review Meeting of January was held on 4th February. Mr. President stressed the need of employees to be careful to prevent working injuries at work. H&S section also stressed that no working injury with absence happened in 2016. We would like to continue with the trend this year, as well. Because of the safety, training of suppliers will be held in following month, too.

At the meeting, the results of particular departments were presented. In terms of sales, Hyundai brand placed 11th rank at the European market with more than 500,000 sold cars, which represents increase by 7.5%. In January, we produced a total of **32,500 cars**, which is by 500 more than stated in the production plan. **Hyundai Tucson** represents **22,200** units out of it and **Hyundai i30 kombi** second generation, whose production will be finished in May, **1,400 pieces**. Model **ix20** created **1,800** cars. In January, we produced **7,100 units of i30 new generation**. Due to high demand of Tucson back orders, two extra working Saturdays are held in February.

V lednu jsme celkově vyrobili
In January, we totally produced

32 500 vozů.
cars.



Největší zákazníci 01/2017 Top customers

-  Velká Británie / UK
-  Německo / Germany
-  Itálie / Italy
-  Španělsko / Spain
-  Belgie / Belgium
-  Irsko / Ireland
-  Saudská Arábie / Saudi Arabia
-  Francie / France
-  ČR / Czech Republic
-  Polsko / Poland

Testování Testing of IONIQ Electric



Na souhrnné provozní poradě byl zaměstnancům blíže představen model IONIQ Electric, o jehož tři kusy byl rozšířen náš vozový park. Tento vůz jste také měli také možnost vyzkoušet v testovacích jízdách, které pro vás připravilo oddělení vnitřních záležitostí.

During Business Review Meeting, new model IONIQ Electric was closely introduced to HMMC employees as our company cars fleet was extended by 3 units of this model. This model could be also tested by employees during the test drive which was prepared by General Affairs Department.

Vice Chairman předal ocenění

Vice Chairman handed over award

V pondělí 16. ledna navštívil naši společnost Vice Chairman společnosti Hyundai Motor Group, pan Chung, druhý nejvyšší představitel skupiny Hyundai.

Důvodem jeho návštěvy bylo předání speciální plakety našemu závodu. V porovnání s rokem 2015 byl totiž v roce 2016 snížen počet pracovních úrazů o celých 63 %. Nedošlo navíc k žádnému pracovnímu úrazu, který by si vyžádal absenci. Tohoto výjimečného výsledku jsme dosáhli jako jediný závod skupiny Hyundai Motor Group. Vice Chairman proto přijel osobně pogratulovat společnosti HMMC k tomuto skvělému výsledku.

V nošovickém závodě se potkal s nejvyšším managementem HMMC a společně navštívili všechny výrobní haly, kde byly prezentovány výsledky. Poté pan Chung povečeřel v ostravském hotelu Imperial s představiteli automobilky, vedoucími oddělení a korejskými koordinátory a zaměstnance našeho závodu pochválil za odvedenou práci.

The Vice Chairman of the Hyundai Motor Group, Mr Chung, the second highest representative of the Hyundai Group, paid a visit to our company on Monday, 16 January in order to present us with a special plaque.

In comparison to 2015, our plant reduced the number of work-related accidents and injuries in 2016 by 63%. Additionally, **no work-related accident required absence from work. We were the only plant within the Hyundai Motor Group that achieved such an extraordinary result.** Therefore, the Vice Chairman came to personally congratulate HMMC on this outstanding performance.

Mr Chung and the HMMC top management went on a tour around the Nošovice production halls where the results were presented. Later he enjoyed dinner in Hotel Imperial in Ostrava along with the HMMC representatives, heads of individual departments and Korean coordinators. During his visit, Mr Chung spoke highly of our plant and complimented our staff on their well-performed work.



Hyundai v Evropě posiluje

Hyundai grows in Europe

Nejúspěšnější rok pro Hyundai Motor v Evropě skončil s výsledkem 505 396 prodaných vozů. Údaje zveřejnila Evropská asociace výrobců automobilů. Dosažený počet znamená nárůst o 7,5 % oproti roku 2015. Hyundai tak loni překonal průměrný růst celého evropského trhu, který rostl tempem 6,8 %.

Druhého rekordního roku v řadě dosáhla automobilka především díky obnovené produktové řadě: 90 % z jejich aktuálně nabízených modelů jsou mladší než dva roky, což je vůbec nejmladší nabídka v Evropě.

Mezi nejúspěšnější modely na kontinentu patří jednoznačně **Hyundai Tucson**. Kompaktní SUV je s více než 150 tisíci prodanými kusy nejrychleji prodávaným novým modelem automobilky. Obzvláště dobře se vozu vyráběnému v moravskoslezských Nošovicích daří na trzích ve Francii, Itálii a Španělsku s meziročním růstem mezi 17 % a 20 %.

„Dosažení rekordních prodejů druhým rokem v řadě je pro nás důležitým krokem na cestě k tomu stát se v Evropě do roku 2021 číslem jedna mezi asijskými automobilkami. Náš růst výrazně podpořily nové modely uvedené na trh a v tuto chvíli se společně s novou generací i30 a kompletní řadou IONIQ těšíme na další úspěchy v letošním roce. Na letošní rok také plánujeme další vylepšení stávajících a představení nových modelů v rámci průběžného rozšiřování naší nabídky,“ uvedl Thomas A. Schmid, provozní ředitel společnosti Hyundai Motor Europe.

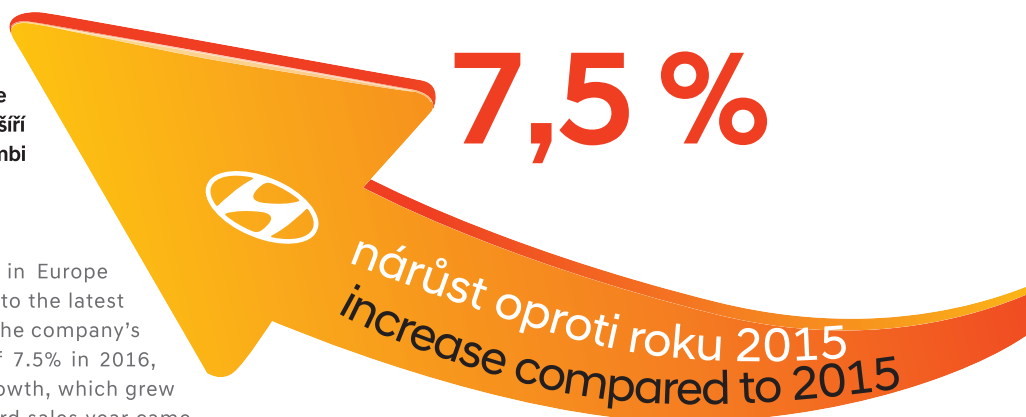
V roce 2017 je pro Hyundai Motor důležitým modelem nová generace i30, který je již nyní v nabídce u prodejců v celé Evropě. Rodinu i30 ještě letos rozšíří další členové. V polovině roku na trh dorazí verze kombi a na konci roku pak sportovní verze N.

The most successful year for Hyundai Motor in Europe finished with 505,396 sold vehicles, according to the latest data from Europe's auto industry body, ACEA. The company's strong sales performance, with an increase of 7.5% in 2016, surpassed the European car market average growth, which grew at a rate of 6.8%. The second consecutive record sales year came thanks to Hyundai's renewed product line-up: 90% of the current models are younger than two years old, making it the newest model range in Europe.

The **Hyundai Tucson** clearly belongs to the most successful models on the continent. The compact SUV, a car that is manufactured in the Moravian-Silesian plant in Nošovice, is Hyundai Motor's fastest selling new model, with sales of over 150,000 units in 2016. Particularly strong markets were France, Italy and Spain with high growth rates between 17% and 20% compared to the previous year.

“The second consecutive year of record sales marks a further important step in our goal to become the number one Asian car brand in Europe by 2021. New product launches have driven our growth and we look forward to further success in 2017, as we introduce the New Generation i30 family and the IONIQ line-up. Within this year we will also announce enhancements and new models in other segments, expanding our model range to appeal to a wider audience,“ said Thomas A. Schmid, Chief Operating Officer at Hyundai Motor Europe.

In 2017, Hyundai Motor will profit from a full year of sales of the New Generation i30, which is now available at dealers across Europe. The i30 family will be expanded as further members will be introduced. Hyundai is expected to release the i30 N Sport version in the end of 2017. Furthermore, the Hyundai Combi will be introduced to market in the middle of the year.



Výherci soutěže

Winners of Competition

U příležitosti 100. čísla časopisu HMMC News, které vyšlo v lednu letošního roku, se uskutečnila soutěž o 100 cen. Celkově se jí zúčastnilo 469 zaměstnanců, kteří soutěžili o 100 USB flash disků a balíček korejských sladkostí. Předání cen proběhlo v pátek 10. února v lobby administrativní budovy.

At the occasion of 100th issue of HMMC News, which was published in January 2017, a competition of 100 prizes was announced. Total number of participants was 469 employees, who competed for 100 USB flash discs and boxes of Korean sweets. Handing over of prizes took place on Friday 10th February in the Lobby of the Administration Building.



Výherci:

Adam Čapka, Adam Kaplár, Bruno Potysz, Dalibor Pastrňák, Daniel Feber, Daniel Novák, David Potyka, David Varčok, Denisa Chroboková, Eduard Gúth, Eva Blahutová, Eva Mojžíšková, Filip Hammer, Irena Pavelková, Iveta Jahřabáčová, Iveta Kováčová, Ivo Tomanec, Jakub Kříško, Jakub Lapiš, Jan Horna, Jan Chytra, Jan Moškoř, Jan Pěgřim, Jan Slováček, Jan Šebesta, Jana Dudová, Jana Foltýnová, Jana Ozga, Jaromír Peter, Jaroslav Mikeska, Jaroslav Riedel, Jaroslav Uher, Jindřich Czernín, Jiří Blažek, Jiří Madura, Jiří Matocha, Jiří Sedlačík, Jiří Svoboda, Jiří Škorpiík, Jitka Klepková, Kateřina Sedlačíková, Lucie Míčková, Lucie Škarabellová, Lukáš Kavka, Lukáš Kovalčík, Lukáš Luděk, Marek Czernik, Marek Lidák, Marek Pich, Marian Janča, Marta Svobodová, Martin Kiner, Martin Kysela, Martin Novotný, Martin Pohludka, Martin Štěrba, Martin Valder, Martin Zahnaš, Martin Zdražil, Martina Horváthová, Martina Žeravová, Michael Drahot, Michal Gubanec, Michal Kremling, Milan Kantor, Miloš Sivý, Miroslav Haša, Miroslav Olejník, Miroslava Mišáková, Pavel Hrazdil, Pavla Stuchlíková, Petr Bocek, Petr Motloch, Petr Pavluček, Petr Strmiska, Petr Tomek, Petr Tomšů, Radek Fajtl, Radek Malina, Radim Pecháček, Radim Stadtherr, Renáta Krčová, Roman Popovič, Roman Šín, Roman Závodný, Rostislav Michalčák, Štefan Janík, Tomáš Cabák, Tomáš Malysz, Tomáš Pilous, Tomáš Sniegoň, Tomáš Wilk, Tomáš Zunt, Václav Vlček, Václav Zapletal, Veronika Drahotová, Veronika Košcová, Vladimír Menšík, Zdeněk Kubelka, Zuzana Bařinová.



Zaměstnan

Přinášíme vám souhrnný přehled výhod v roce 2016:

HMMC přispívá zaměstnancům programem **Ambassador**. Tento program v celkové výši **697 260 Kč** využívá **zaměstnanců**. HMMC provides benefits to employees with the **Ambassador** leasing program. Employees benefitted from this special contribution amounting to **697,260**.

Udělalí jsme radost pro zaměstnance a jejich rodičům, kteří dostali **hodnotný balíček pomůcek do školáky**. We cheered up a lot of employees and their parents by giving them **packages containing school stationery**.

Přís...
126...
vlas...
96 0...
126...
and...
ben...
tribe...

Celková suma prostředků vyn...
HMMC také poskytuje příspěvek na dopravu. Pravidla pro čerpání benefitů upravuje stránka benefity@hyundai-motor.cz.

The total amount of funds spe...
HMMC also provides a bus transport allowance. The Directive HMMC-HR-012, Employee Benefits, is available on the website benefity@hyundai-motor.cz.

zaměstnanců si ceníme We value our employees

celková částka čerpání zaměstnaneckých

Below you can see a summary overview of the use of employee benefits in 2016:

HMMC věnovalo oceněným Zaměstnancům roku 2016 finanční odměnu nebo volnočasovou poukázku v celkové výši **645 000 Kč**.
The announced Employees of the Year 2016 were given either a financial award or a leisure voucher to the total amount of **CZK 645,000**.

V rámci programu **Division Award** jsme ve čtyřech kvartálech ocenili **567** zaměstnanců a vedoucí jim rozdělili volnočasové poukázky v objemu **733 000 Kč**.
567 employees were awarded in four quarters within the **Division Award** programme by HMMC. The heads of their departments provided them with leisure vouchers totalling to **CZK 733,000**.

Dárci krve získali podle typu ocenění ČČK volnočasovou poukázku v hodnotě 1000-7000 Kč. V loňském roce jsme takto ocenili 100 zaměstnanců, kterým bylo předáno **168 000 Kč**.
Blood donors received (according to the type of appreciation provided by the Czech Red Cross - ČČK) leisure vouchers worth CZK 1,000 - 7,000. Last year we acknowledged 100 employees who received a total of **CZK 168,000**.

Jako poděkování za úspěšný rozjezd výroby nového modelu i30 byly v prosinci zaměstnancům a agenturním pracovníkům rozdány **dárkové koše** v celkové hodnotě **4 067 712 Kč**.
In December, our employees and agency workers received **gift baskets** worth a total of **CZK 4,067,712** as a reward for a successful start of production of the new model i30.

Na podporu **penzijního připojištění** a **životního pojištění** svých zaměstnanců vynaložil zaměstnavatel **20 092 800 Kč**.
CZK 20,092,800 was incurred by the employer to support the supplementary **pension schemes** and **life insurance** of their employees.

Příspěvek při narození dítěte čerpalo **63** zaměstnanců a příspěvek při svatbě **63** zaměstnanců za **96 000 Kč**.

63 employees used childbirth benefits and **63 employees** enjoyed wedding benefits; a total of **CZK 96,000** was distributed.

Zavedli jsme **příspěvek na dětský tábor** pro děti zaměstnanců. Příspěvek ve formě poukázky čerpalo 84 zaměstnanců, celkem za **49 250 Kč**.

We introduced a **financial contribution to the children's summer camp** for employees' children. The vouchers were given to 84 employees. A total of **CZK 49,250** was provided last year for this type of benefit.

Na příspěvek v rozsahu 3-15% na **pořízení vozu Hyundai** bylo vynaloženo **1 420 000 Kč** a benefit využilo 24 zaměstnanců.

CZK 1,420,000 in total was spent on the financial contribution in the range of 3-15% on a **purchase of a Hyundai vehicle**. This benefit was used by 24 employees.

5 letého pracovního výročí dosáhlo **281** zaměstnanců, kterým byly předány volnočasové poukázky za **562 000 Kč**.

281 employees reached their **5-year work anniversary** and received leisure vouchers worth a total of **CZK 562,000**.

Až 2000 Kč poskytujeme zaměstnancům na **jazykové kurzy**, v minulém roce celkově za **326 620 Kč**.

We provide our employees with **language courses** worth up to CZK 2,000. A total of **CZK 326,620** was spent on this purpose in 2016.

celková částka čerpání zaměstnaneckých výhod činila 28 910 500 Kč.

Benefits include: contribution to the purchase of a company car, benefits for persons insured with VZP, subsidised meals, bank services and plenty of discounts on purchasing goods and services.

The Autoway programme, which governs the rules regarding benefits and their absorption. Current information is available at supervisors, within the Autoway programme or at HR-012, Zaměstnanecké výhody. Aktuální informace jsou k dispozici u nadřízených, na Autoway nebo na e-mailu

Total amount spent on employee benefits amounted to CZK 28,910,500.

Autoway programme, which governs the rules regarding benefits and their absorption. Current information is available at supervisors, within the Autoway programme or at HR-012, Zaměstnanecké výhody. Aktuální informace jsou k dispozici u nadřízených, na Autoway nebo na e-mailu

HR-012, Zaměstnanecké výhody. Aktuální informace jsou k dispozici u nadřízených, na Autoway nebo na e-mailu

Rozšířili jsme vozový park

We have expanded our vehicle fleet

IONIQ

ELECTRIC

Společnost HMMC zakoupila 3 nové vozy Hyundai Ioniq Electric, které se vyrábí v závodě Ulsan v Jižní Koreji. IONIQ Electric je čistý elektromobil, který je poháněn vysokokapacitní baterií. Společnost HMMC vozy zakoupila jako společensky odpovědná firma, aby podpořila životní prostředí s ohledem na udržitelný rozvoj. „Ioniq Electric je ekologický vůz, který minulý rok získal za design prestižní cenu Red Dot, kterou udílí porota složená ze světových odborníků,“ řekl Jakub Tomáš z oddělení vnitřních záležitostí.

Tři aerodynamické IONIQy jsou v červené, modré a stříbrné barvě. Model IONIQ je vyroben z vysokopevnostních a ultralehkých materiálů, je vybaven vysoce výkonným elektromotorem, vysokokapacitní baterií Lithium-ion s dojezdovou vzdáleností 280 km a jednostupňovou převodovkou. Díky tomu má velmi dobré zrychlení.

„Vozidla si mohou zapůjčit zaměstnanci naší společnosti pro účely služební cesty a to přes portál GASC. Model IONIQ je určen pro kratší vzdálenosti z důvodu nutnosti dobítí baterie,“ vysvětlil Jakub. Jelikož je model IONIQ Electric poháněn čistě elektrickým proudem, byly u personální vrátnice také naistalovány dvě dobíjecí stanice. V nich se vozy do plné kapacity dobíjí za 4,5 hodiny. Vozidla je také možné dobít u smluvených externích partnerů.

„IONIQ je služební vozidlo, které je na českém trhu velmi vzácné. Užívejte jej tedy, prosím, s rozmyslem a užijte si plně elektrickou, úspornou a příjemnou jízdu,“ uzavřel Jakub.

HMMC has purchased three new Hyundai IONIQ Electric vehicles, which were produced at the plant in Ulsan, South Korea. The IONIQ Electric is a pure electric model powered by a battery with large capacity. HMMC purchased the vehicles as a socially responsible company in order to support the environment with regard to sustainable development. “IONIQ Electric is an environmentally friendly car, which was awarded the prestigious 2016 Red Dot Design Award by a jury composed of world experts,” said Jakub Tomáš of the general affairs department.

Three aerodynamic IONIQs are designed in red, blue and silver colours. IONIQ Electric is made from high-strength and ultra-light materials. It is driven by a high-power electric motor, powered by a high-capacity Lithium-Ion Polymer battery for 280 km emissions-free driving and is equipped with a single-stage gearbox giving it an excellent acceleration.

“Our employees can borrow these vehicles for business trips via the GASC portal. The IONIQ model is designed for shorter distances because of the need to recharge its battery,” explained Jakub. As the IONIQ Electric is powered only by electric current, two charging stations were installed at the personnel gatehouse. The cars can be fully charged there in just 4.5 hours. The cars can also be recharged at our contracted external partners.

“IONIQ is a company vehicle, which is very rare on the Czech market. Use this car wisely and enjoy a fully electric, economical and pleasant journey,” concluded Jakub.

Tvarovaný větrem

IONIQ Electric kombinuje nádherný design a vynikající aerodynamiku. Ryzí ukázka jeho sebevědomé dynamiky.

Shaped by the wind

The IONIQ Electric blends stunning design and superior aerodynamic performance. A pure statement of dynamic confidence.

Ekologicky šetrné materiály

Inovativní využití ekologicky šetrných materiálů použitých v interiéru pro panely dveří, potah stropu a koberec potvrzuje, že i při výrobě IONIQ se myslí na trvale udržitelný rozvoj.

Eco-friendly materials

The innovative use of eco-friendly interior materials for door trims, headlining and carpets confirms IONIQ's status as the sustainably built electric car.

Nabíjí se rychleji než chytrý telefon

V aerodynamické karoserii jsou výkonné komponenty, které byly speciálně navrženy tak, aby vzájemně dobře spolupracovaly. Tímto vám IONIQ Electric přináší jízdu plnou zážitků z plně elektrické jízdy, která je příjemná, stejně jako úsporná.

Charges faster than a smartphone

Within the aerodynamic body are high-performance components that have been specially designed to work together. So the IONIQ Electric brings you an all-round driving experience that's as enjoyable as it is efficient.

ající aero-
y.

erlative
ynamic

užitých
ůležitý

s
NIQ's

nty,
okonale
edinečný
ejně jako

e
ce com-
k perfect-
electric
ent.



Odolný

Vysokopevnostní ocel a lehký hliník dělají IONIQ silným, stabilním a agilním.

Strong

Lightweight aluminium and high-strength steel create a strong, rigid structure that makes the IONIQ both agile and stable.

Jste připojeni

Užijte si funkce Apple CarPlay, Android Auto a bezdrátové nabíjení pro chytré telefony.

Connected

Enjoy the connectivity provided by Apple CarPlay, Android Auto and wireless charging for smart phones.

Jste informováni

Digitální přístrojový panel ukazuje režim pohonu a názorně zobrazuje tok energie.

Informed

The digital instrument cluster indicates drive mode and clearly monitors energy flow.

Hyundai na veletrhu v Las Vegas



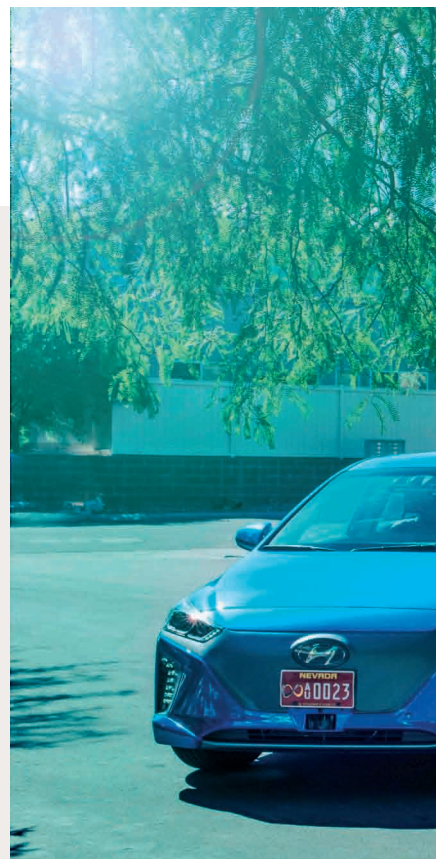
Hyundai Motor představil na veletrhu spotřební elektroniky v Las Vegas interaktivní ukázkou autonomní jízdy v rámci své vize budoucí mobility. Vyspělé autonomní modely IONIQ se pohybovaly po silnicích v okolí výstaviště, zatímco podmanivá virtuální realita v expozici Hyundai Motor přibližovala návštěvníkům vizi budoucnosti.

Autonomní modely Hyundai IONIQ projíždí po různých testovacích trasách, vedených po bulvárech kolem výstaviště, které hostí veletrh CES. Vozidla používají nejmodernější techniku LiDAR k preciznímu určení polohy okolních vozidel a objektů, které je nezbytné pro bezpečnou jízdu v městském provozu. Simulátory s virtuální realitou poskytly návštěvníkům podmanivé zážitky při ukázkách přínosů autonomní jízdy v podobně ještě vyšší úrovni komfortu a bezpečnosti pro zákazníky značky Hyundai.

Hyundai Motor dokázal použitím techniky LiDAR umístit hardware za přední nárazník autonomního vozu IONIQ místo obvyklého umístění na střeše, čímž zachoval elegantní design nového modelu. Vyspělé systémy pro autonomní jízdu jsou maximálně jednoduché díky integraci stávajících funkcí ze sériově

vyráběných modelů, včetně předního radarového senzoru systému chytrého tempomatu SCC a kamer asistenta pro jízdu v jízdním pruhu LKA. Systém používá také anténu GPS k určování polohy každého vozidla a software s mapovými podklady o vysokém rozlišení, které zahrnují velmi přesné údaje o poloze, sklonu vozovky, poloměrech zatáček, šířce jízdních pruhů a další data. Radarový senzor systému sledování slepého úhlu navíc zajišťuje bezpečnou změnu jízdního pruhu.

Nejmodernější technika společnosti Hyundai Motor umožní osobním vozům bezpečně zvládat i ty nejnáročnější situace, včetně intenzivního výskytu chodců, semaforů a dopravních značek, zón s prací na silnici, uzavírek, zpomalovacích prahů, psů, malých dětí a dokonce i křižovatek bez světelného značení. Hyundai Motor rozsáhlým testováním v městském prostředí pokračuje ve vývoji a zdokonalování své techniky pro autonomní jízdu s cílem snížit nároky na výpočetní výkon, aby mohl vyrábět nízkonákladovou technickou platformu pro autonomní automobily, které budou cenově dostupné pro běžné zákazníky.





Hyundai at the fair in Las Vegas

To showcase the autonomous vehicles in action, Hyundai Motor debuted their self-driving IONIQs at the Consumer Electronics Show (CES) in January 2017 as part of their vision of future mobility. The advanced cars were found driving up and down the boulevards of Las Vegas. Special simulators offering a captivating virtual reality were presented to visitors within the Hyundai Motor exposition aiming to bring the vision of the future closer to all.

The autonomous Hyundai IONIQ models drove along various test routes around the fairgrounds, which hosted the CES. IONIQ is one of the few self-driving cars in development to have a hidden LiDAR technology system that allows the autonomous vehicle to detect the absolute position of surrounding vehicles and objects, which is necessary for safe driving in urban traffic. The present virtual reality simulators at the fair provided visitors with engaging experiences, whilst demonstrating the benefits of autonomous driving. The demonstrations highlighted the high level of comfort and safety, which is provided to all Hyundai customers.

With a sleek design resembling the rest of the IONIQ lineup, the vehicle is one of the few self-driving cars in development to have a hidden LiDAR system in its front bumper instead of on the roof, enabling it to look very elegant. The goal of the au-

tonomous IONIQ concept was to keep the self-driving systems as simple as possible. This was accomplished by using the production car's Smart Cruise Control's forward-facing radar and Lane Keeping Assist cameras, which are integrated with LiDAR technology. In addition, the Autonomous IONIQ features a GPS antenna to determine the precise location of each vehicle and high definition mapping data from Hyundai MnSoft which delivers location accuracy, road grade/curvature, lane width and indication data. Blind Spot Detection radar furthermore ensures that even simple lane changes are executed safely.

Hyundai Motor's latest technology will allow passenger cars to safely handle even the most demanding situations, including high levels of pedestrian traffic, traffic lights, traffic signs and school zones, road construction and roadblocks, speed bumps, dogs without a leash, playing children, and even intersections without traffic signals. Hyundai Motor continues to develop and improve their own autonomous vehicle operating system through extensive testing in urban environments. The company's goal is to reduce the demands on computing power in order to produce a low-cost platform which can be installed in future Hyundai models the average consumer can afford.

Lesy ČR koupí 411 Tucsonů

Lesy ČR to buy 411 Tucsons

Státní podnik Lesy České republiky, kterému patří téměř polovina lesů v zemi, letos koupí pro své lesníky **411 automobilů Hyundai Tucson za 153,2 milionu korun bez DPH**. Zástupci LČR a prodejce smlouvu o dodávce aut podepsali 3. ledna 2017. “Do osmi měsíců mají být vozy vyrobeny a dodány. Jeden přijde včetně tříletého servisu na 372 763 korun bez DPH,” uvedl obchodní ředitel Lesů ČR Radovan Srba. Podle LČR se o zakázku ucházely také Škoda Auto a Barth a.s.

Hyundai Tucson určený pro LČR bude vybavený pro jízdu náročném terénu. “Zařízení chrání vozidlo proti poškození při používání v terénu. Budou tak například zakryté lanovody i kryt motoru a palivové nádrže. Díky světlé výšce vozidlo projede i obtížným terénem,” uvedl Srba.

Vozidla budou dodána v zelené barvě RAL 6009.

State enterprise Lesy ČR (Forests of the Czech Republic), which owns almost half of state forests, will buy **411 Hyundai Tucson vehicles for its foresters for CZK 153.2 million without VAT**. Representatives of Lesy CR and vendor signed the contract for the supply of vehicles on January 3, 2017. The vehicles manufactured in Nosovice, Moravian-Silesian Region, are to be delivered within eight months. One, including three years' service, costs CZK 372,763 without VAT,” said Commercial Director of company Radovan Srba. According to the Forests of the Czech Republic, the contract bidders included Skoda Auto and Autocentrum Barth. Hyundai Tucson vehicles in a special green color will be equipped for demanding terrain. “The devices protect the vehicle against damage during use in the field. For example, the cables, engine cover and fuel tank will be covered. Thanks to the clear height the vehicle passes through difficult terrain,” Srba said. Vehicles will be made in green colour RAL 6009.



HMMC na Veletrhu práce 2017

HMMC at 2017 Job Fair

Společnost HMMC se zúčastnila Veletrhu práce 2017, který se uskutečnil ve čtvrtek 19. ledna ve Frýdku-Místku, a kterého se zúčastnilo několik set návštěvníků. Veletrh zájemcům představil přehled pracovních nabídek v Moravskoslezském kraji a žadatelé se díky němu mohou na trhu práce lépe orientovat.

Cílem automobilky Hyundai je rozšířit povědomí o naší společnosti a nabídnout aktuálně volná pracovní místa. „Jsme tady proto, abychom ukázali, že Hyundai je významný zaměstnavatel v Moravskoslezském kraji a stále nabízíme volné pracovní pozice,“ uvedl Petr Staša z oddělení lidských zdrojů. Veletrh umožní zájemcům porozhlédnout se po aktuálních nabídkách práce a udělat krok kupředu v jejich kariéře.

Podobných pracovních veletrhů se budeme účastnit i nadále. V letošním roce nás čekají další dva. „Během února navštívíme veletrh práce JOB Fest v Ostravě v Avion Shopping Parku, kde bude HMMC generálním partnerem. Poté v březnu veletrh práce na VŠB-TUO Kariéra Plus, kde se zaměříme na absolventy vysokých škol,“ shrnul.

HMMC took part in the 2017 Job Fair which was held in Frýdek-Místek on Thursday, 19 January. Several hundred people attended the fair. All visitors had a great opportunity to see an overview of job offers in the Moravian Silesian region presented to them by various companies. This event helps job applicants to get better informed about the actual situation in labour market.

The HMMC automaker aims to increase awareness about the company and offer current vacancies. “We are participating in this fair as we want to show that Hyundai is a major employer in the Moravian Silesian region; we still have jobs available,” said Petr Staša of the human resources department. The fair allows job seekers to look around for current job offers and to move ahead in their careers.

We will take part in similar job fairs in the future. There are another two job fairs we will attend this year. “In February, we are going to present our company at JOB Fest in Ostrava (Avion Shopping Park), where HMMC is general partner. In March, you can see us at Kariéra Plus, a job fair organised at VŠB-TUO, where we will focus on the graduates,” concluded Petr Staša.



Elektrické zařízení Electrical equipment



Většina zařízení, které člověk používá ať už v domácnosti nebo v práci, pracuje s napětím 230 V nebo 400V. Patří mezi ně elektrické spotřebiče nebo ruční elektrické nářadí, ale i velké výrobní linky či stroje. Aby elektrické zařízení bylo dobrým pomocníkem a ne zlým pánem, zopakujeme si několik důležitých zásad bezpečného zacházení:

1. Před prvním použitím si pečlivě přečtete návod k použití a seznámte se s bezpečným provozem dle výrobce zařízení. Návod k použití je nedílnou součástí každého elektrického zařízení. Při nákupu elektrického zařízení si vždy překontrolujte, že je návod přibalen.
2. Před každým použitím el. zařízení řádně překontrolujte se záměrem zjistit, zdali není poškozena izolace, kryty, spouštěcí a vypínací ovladače, neporušenost napájecích šňůr a vidlic.
3. Naleznete-li závadu nebo máte-li podezření na nesprávnou funkci elektrického zařízení, vždy vyhledejte odborný a kvalifikovaný servis.
4. Nikdy se nesnažte zařízení opravit vlastními silami!
5. Chcete-li elektrické zařízení použít, musí to být v souladu s návodem k použití výrobce. Nevhodné nebo chybné použití může způsobit úraz el. proudem nebo poškození zařízení.
6. Následky nebo chybné použití elektrických zařízení může vyústit ve fatální následky - smrt, nevratné poškození zdraví, popáleniny, atd.

Apokud přece neštěstí nastane, podejte poraněnému první pomoc:

1. Nejdříve je potřeba zasaženého dostat z dosahu elektrického proudu: nejlépe vypnout proud a odsunout zasaženou osobu předmětem z izolantu - ne rukou!
2. Dojde-li po úrazu elektrickým proudem k bezvědomí a zástavě srdce, je třeba po přerušení elektrického proudu uložit zasaženého do stabilizované polohy a zahájit resuscitaci - umělé dýchání a masáž srdce, případně použít automatický externí defibrilátor.
3. Okamžitě přivolejte lékaře. Do příchodu lékaře se snažte zraněnému poskytnout první pomoc. Poté mu zraněného předejte do péče a řiďte se jeho příkazy.
4. K předcházení rizikových situací dodržujte zásady bezpečné práce.

Most electrical equipment used by people, whether at home or at work, is supplied with a voltage of 230V or 400V. This equipment includes electrical appliances or hand-held electrical tools, but also large production lines and machines. To ensure safe operation with such devices, let us remind you of a few important principles regarding the safe handling of electrical equipment:

1. Before you start using an electrical device, carefully read the instruction manual and familiarise yourself with the safe operation of the electrical device according to the manufacturer. The instruction manual is an integral part of any electrical equipment. When purchasing an electrical device, always check if the instruction manual is enclosed.
2. Properly check an electrical device for any damage before you use it. Pay attention to the insulation, covering, switches, power cords and plugs.
3. If you find a defect or if you suspect a malfunction of an electrical device, always seek a professional and qualified service.
4. Never attempt to repair an electrical device by yourself!
5. Any manipulation of electrical equipment must be in accordance with the manufacturer's instructions stated in the enclosed manual. An inappropriate or incorrect use of a device can result in an electrical shock injury or equipment damage.
6. An incorrect use of electrical devices can result in serious consequences - death, irreversible health damage, burns, etc.

If such a situation unfortunately occurs, give such a person first aid:

1. First, take the person who has been shocked with electricity away from the electric current, i.e. turn off the electric power and move the injured person away using an insulating material - never use your bare hands!
2. If the injured person is unconscious and suffers cardiac arrest, it is necessary to turn off the electrical power and put the person into the recovery position and administer CPR (cardiopulmonary resuscitation), or use an automatic external defibrillator.
3. Call a doctor immediately. Perform first aid on the injured person until the doctor arrives. Once the doctor takes over, follow the doctor's instructions.
4. Always observe the principles of work safety in order to prevent hazardous situations.

Nepropáste šanci podat přihlášku Do not miss chance to apply



Připomínáme, že 1. února 2017 odstartoval druhý ročník grantového programu „Společně 2017.“ V letošním roce podpoříme nově **800 000 Kč** projekty ve čtyřech kategoriích: Děti, Handicapovaní, Kultura, Sport, a to maximálně do výše 30 % celkových nákladů realizovaných projektů. Minimální výše příspěvku na jeden projekt v rámci programu je 5 000 Kč, maximální výše je 20 000 Kč.

Bližší informace:

B. Hermanová (596 141 656, granty@hyundai-motor.cz), ER partnerky nebo nástěnky. Podmínky a elektronické žádosti o grant naleznete na webových stránkách www.hyundai-motor.cz/granty, vtištěné formuláře najdete ve stojanech na kantýnách.

Uzávěrka příjmu žádostí: 28. 2. 2017.

We remind that on Wednesday 1st February 2017, year of HMMC Grant Programme “Together 2017” will start. Newly this year, we will support with **CZK 800,000** four categories: Children, Disabled, Culture, and Sport, up to 30% of projects' total cost at the maximum. Minimum contribution per one project within the programme is CZK 5,000, maximum contribution is CZK 20,000.

More information:

B. Hermanová (596 141 656, granty@hyundai-motor.cz), ER partners or boards. Terms and conditions, as well as electronic applications for a grant, are available at www.hyundai-motor.cz/granty and electronic forms can be found in the stands in the canteens.

Deadline for applications: 28th February 2017.

Hyundai je s novým speciálem čtvrtý

Hyundai placed fourth with new car

Úvodní podnik FIA World Championship sezóny 2017 Rally Monte-Carlo přinesl týmu Hyundai čtvrté místo. Zasloužil se o něj španělský jezdec Dani Sordo. Dlouho vedoucí Belgičan Neuville se po sobotním defektu musel spokojit až s patnáctou příčkou. Vzhledem k velkému množství sněhu byli organizátoři nuceni zrušit část nedělního programu.

Španělská posádka Dani Sordo a Marc Martí se v závěru rallye ocitla pod tlakem a nemohla si dovolit sebemenší chybu. Podařilo se jí nakonec obhájit svou pozici a získat celkové čtvrté místo. „Nebyla to pro nás dobrá rallye, nicméně máme pozitivní signály pro další pokračování sezóny. Podmínky byly velmi složité. Ukázalo se ale, že náš nový vůz je schopen soutěžit o nejvyšší příčky. My se musíme z tohoto víkendů poučit a ve Švédsku věřit v lepší formu,“ uvedl Dani Sordo.

Michel Nandan, šéf týmu Hyundai Motorsport poznamenal: „Monte-Carlo nikdy nepřestane být vzrušující rallye. Je to opravdu náročný start celé sezóny. Nedosáhli jsme výsledku, který jsme chtěli, na druhou stranu ale musím říci, že jsme si řadu věcí otestovali. Výkon týmu navíc nebyl rozhodně špatný. Nový vůz se ukázal v dobrém světle a já věřím, že se naše forma bude v pokračující sezóně jen zlepšovat.“

Příští kolo šampionátu WRC 2017 se pojede v zasněženém Švédsku, kde na týmy čekají opravdové zimní podmínky.



The 2017 FIA WRC season-opener in Monte Carlo offered a thrilling finale with Hyundai i20 Coupe WRC cars playing a starring role. Hyundai claimed fourth overall on the classification thanks to a great performance of the Spanish driver, Dani Sordo. The Belgian, Thierry Neuville, was arguably the star of the weekend. At one point leading by over one minute, it was a small incident on Saturday that lost him the chance to achieve victory and he had to settle for fifteenth place. Unfortunately, the organisers

had to cancel part of the Sunday programme due to heavy snowfalls.

The Spanish crew, Dani Sordo and Marc Martí, were under pressure in the end of the rally and could not afford the slightest mistake. They eventually managed to defend their position and won fourth place overall. “It was not a good rally for us, but we stayed positive. The conditions were really terrible. Unbelievable! It turned out, however, that our new car was able to compete for top positions. We have to learn from this weekend and believe in better form in Sweden,” said Dani Sordo.

The team principal of Hyundai Motorsport, Michel Nandan, summarised: “Monte-Carlo never fails to entertain, but this has been an exciting start to the season. We may not have the result we wanted, but we were able to take something out of the weekend. We have seen some positive trends from the car’s performance level, which is the result of efforts by our team, who have worked tirelessly on this project. The new car was fantastic and I believe that our form will only improve in the on-going season.” The next round of the championship WRC 2017 will see even more wintry conditions as the drivers will have to tackle the snowy stages of Rally Sweden.

Výsledky / Results:

1. Sébastien Ogier - Julien Ingrassia	Ford Fiesta WRC '17	4:00:03,6
2. Jari-Matti Latvala - Miikka Anttila	Toyota Yaris WRC	4:02:18,6
3. Ott Tänak - Martin Järveoja	Ford Fiesta WRC '17	4:03:01,4
4. Dani Sordo - Marc Martí	Hyundai i20 Coupe WRC	4:03:39,4
5. Craig Breen - Martin Scott	Citroën DS3 WRC	4:03:51,4
15. Thierry Neuville - Nicolas Gilsoul	Hyundai i20 Coupe WRC	4:30:56,1



Pikantní dušené kuře

Spicy braised chicken

Suroviny:

- 1 kg kuřecího masa
- 1 mrkev
- 1 brambor
- 1 pórek
- 5 hrnečků vody

Ingredients:

- 1 kg chicken
- 1 carrot
- 1 potato
- 1 leek
- 5 cups of water

Pikantní omáčka: Spicy sauce:

3 lžíce chilli pasty, 3 lžíce sójové omáčky, 1 lžíce drceného česneku, ½ lžíce strouhaného zázvoru, ½ lžíce cukru, ½ lžíce sezamového oleje, trocha pepře.

3 tbsp. chili paste, 3 tbsp. soy sauce, 1 tbsp. minced garlic, ½ tbsp. grated ginger, ½ tbsp. sugar, ½ tbsp. sesame oil, pinch of pepper.

닭 볶음탕



Postup: How to cook:

1.

Kuřecí maso vaříme ve vodě. Po půl hodině jej vyndáme a nakrájíme na 5 cm kousky. Vývar si ponecháme.

Boil chicken in water. After half hour, remove from pot and chop into 5 cm pieces. Keep the broth.

2.

Mrkev, brambor a pórek nakrájíme na 3 cm velké kousky.

Chop carrot, potato and leek into 3 cm pieces.

3.

Do hrnce vlijeme 2/3 vývaru, přidáme kuřecí maso, zeleninu a omáčku. Dusíme na mírném ohni 15-20 minut. Servírujeme s rýží.

Pour 2/3 of broth into a pot, add chicken, vegetable and sauce. Stew on medium heat for 15-20 minutes. Serve with rice.



Foto: Internet.

Staňte se fanouškem:
Follow us:



facebook.com/HyundaiNosovice



youtube.com/HyundaiNosovice



www.hyundai-motor.cz

HMMC News

vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.
Průmyslová zóna Nošovice
Hyundai 700/1
739 51 Nižní Lhoty

Redakce:

Šéfredaktor: Mgr. Silvie Bordovská
e-mail: silvie.bordovska@hyundai-motor.cz
tel.: +420 596 141 655
Grafika & foto: Lumír Hrabčák & Bc. Markéta Pavlosková

Evidenční číslo: MK ČR E 18145
Datum uzávěrky: 28. 2. 2017